

Inhalt des Jahrganges 1981

BAYER, E., Materialistisches Gedankengut in der Epoche der bulgarischen Wiedergeburt und die Herausbildung der marxistischen Ästhetik	715
BEYER, B., Das bulgarische „lyrische Drama“	736
CHLOUPEK, J., Die Adäquatheit von Sprache und dargestellter Situation	853
CVRKAL, I., Die Wirklichkeit der frühen 50er Jahre in der DDR- und slowakischen Literatur	833
DIKOWA-WÜNSCHE, M., Zur Herkunft, Struktur und Semantik der marxistischen Termini im Bulgarischen	641
DUDA, W. — W. FIEDLER — B. MÜLLER, Zum Ausdruck der Handlungsphasen im Deutschen und in den süd- und westslawischen Sprachen	54
DZIDA, ST., Die Kategorie des Tempus in Partizipialkonstruktionen des Deutschen und Polnischen	67
ECKERT, R., Zu Leskiens baltistischen Forschungen	199
EICHLER, E., Kolloquium zum wissenschaftlichen Werk August Leskiens	167
—, August Leskiens Wirken für die Slawistik	168
EICHLER, E. — G. SCHLIMPERT, Zum Geleit [Heft 3]	313
EICHLER, E. — H. WALTHER, Studien zur historischen Toponymie des Mittelsaale-/Weiße-Elster-Gebietes	314
ENDLER, D., Zum Verhältnis von Moral und Geschichte in der zeitgenössischen bulgarischen Prosa	723
—, Ergebnisreiche Zusammenarbeit in der Bilateralen Kommission für Bulgaristik DDR — VR Bulgarien	782
FAULSTICH, G., Zu einigen syntaktischen Eigenschaften der polnischen Verbalsubstantive im Vergleich mit dem Deutschen	77
FELESZKO, K., Die Verbalmodalität als subordinierendes Element im slawischen Satzgefüge und ihre Entsprechungen in polnischen Dialekten Oberschlesiens	58
FREYDANK, D., <i>Sein</i> und <i>Werden</i> im Kirchenslawischen des 16. Jahrhunderts	710
GEHRMANN, M., Semantischer Inhalt und syntaktische Verbindungen der kausativen Verben im Deutschen und Polnischen	26
GLADROW, A., Stiltendenzen in der slowakischen Prosa	849
GOLZ, R., Zur Bedeutung der Arbeiten Rosa Luxemburgs über die russische Literatur für die politische Erziehung und Aufklärung der deutschen Arbeiterjugend	286
GUTSCHMIDT, K., Zum Geleit [Heft 5]	629
—, Archaismen und Regionalismen in Texten aus der Zeit der bulgarischen Wiedergeburt	630
JÄGER, G., Zum Geleit [Heft 1]	1
—, Zur vergleichenden Beschreibung von Verbbedeutungen	2
JÄHNICHEN, M., Zum Geleit [Heft 6]	805
—, Tschechische und slowakische Literatur in der DDR	806
JEDLIČKA, A., Probleme der Sprachsituation aus vergleichender Sicht	108
JONAS, G., Wilhelm Henckel als Mittler von F. M. Dostoevskijs Roman „Преступление и наказание“	874
KÁNČEVA, R., Zur Konfrontation deutscher und bulgarischer Verben mit negierender Semantik	93
KOENITZ, B., Zum Zusammenhang zwischen Verbbedeutung, Thema-Rhema-Gliederung und syntaktischer Gliederung	10
KOSTOV, K., Endstellung des Verbs als syntaktisch-stilistische Eigentümlichkeit bulgarischer Sprichwörter	699
KOSTOV, M., Phraseologische Besonderheiten in den „Aufzeichnungen über die bulgarischen Aufstände“ von Zachari Stojanov im Vergleich zu ihren deutschen Entsprechungen in der Übersetzung von Hartmut Herboth	670

KOVÁŘ, J., Die übersetzte Literatur aus der DDR im Kontext der tschechischen Literatur der 70er Jahre	844
LAČOV, I., Zur Funktion nationaler Traditionen im Schaffen des kirgisischen Schriftstellers Čingiz Ajtmatov	479
LASKOWSKI, R., Die Semantik slawischer desubstantivischer kausativer Verben	19
LOMMATZSCH, B., Stilistische Äquivalenz bei Übersetzungen moderner tschechischer Prosa	855
LUTHER, E., Wissenschaftlich-phantastische Literatur in Bulgarien	730
МЕНГЕЛЬ, С. А., К проблеме исторического словообразования	705
MISTRÍK, J., Die Kraft der paralinguistischen Elemente im Kommunikationsprozeß	102
MORGENSTERN, J., Karl Preusker als Ortsnamenforscher	543
MRAZOVIĆ, P., Lexikalische und syntaktische Semantik des Verbs als Ausgangspunkt bei der Festlegung der Satzmodelle im Deutschen und Serbokroatischen	30
MÜLLER, B., Zum grammatischen Verhalten der Zahlwörter im Serbokroatischen und Deutschen	135
MÜLLER, D., Zum Begriff der Transposition als Problem des Sprachvergleichs	38
НИКИТИН, А. В., Генитивные и отгениитивные топонимы Русского Северо-Запада	419
НИЦОЛОВА, Р., Некоторые особенности языковой ситуации в Народной Республике Болгарии	117
RENČEV, J., Nebensätze des Typs <i>Interrogativpronomen</i> — да — Verb im Bulgarischen	667
PERIŠIĆ, D., Deutsche Reisebeschreibungen über Montenegro im 19. Jahrhundert	279
PETKOV, P., Der Zusammenhang zwischen temporaler und nichttemporaler Leistung der Tempusformen im Deutschen und Bulgarischen	61
РОНЕТ, Н., Leskien und die Jablonowskische Gesellschaft zu Leipzig	254
ПОЗНЯКОВА, Н., Особенности сюжета новелл К. Г. Паустовского	489
ПРОКОПЕНКО, Е. А., Гидронимы, возникшие на основе немецкого языка, в русской топонимии XIX в.	431
RADEVA, V., Die semantische Struktur des bulgarischen Verbs <i>давам</i> unter Berücksichtigung seiner Äquivalente im Deutschen	689
REN, CHR., Ausdruck eines fehlenden Begleitumstandes im Serbokroatischen und Deutschen durch verbative und deverbative Formen	83
RICHTER, A., Die antifaschistische serbische Zeitschrift „ <i>Naša stvarnost</i> “ (1936—1939)	514
RICHTER, L., Zur Rezeption von Vladimír Mináč' Prosa in der DDR	838
RŪKE-DRAVIŅA, V., Beloruss. <i>ро́йба</i> , lett. <i>raibe</i>	555
SCHLIMPERT, G., August Leskien im Lichte seiner Briefe an Karl Brugmann	216
SCHLIMPERT, G. — R. ECKERT, Briefe Leskiens an Karl Brugmann	222
—, Briefe August Leskiens an Karl Brugmann (II)	524
SCHRÖTER, G., Bibliographie der Veröffentlichungen August Leskiens	271
SCHULTZE, CHR., Die Erstübersetzung von F. M. Dostoevskijs Roman „ <i>Бедные люди</i> “ in deutschsprachigen Publikationsorganen	864
SCHULZ, CHR., Leonid Leonovs Roman „ <i>Соть</i> “	496
SCHUSTER-ŠEWČ, H., August Leskien und die Sorabistik	205
SCHWANZER, V., Das Bedeutungsmerkmal „ <i>Aktionsart</i> “ und seine Realisierung im Slowakischen, Tschechischen und Deutschen	47
SEEHASE, I., Die Anthologie im gegenwärtigen Rezeptionsvorgang	821
—, Probleme der Bestimmung nationalliterarischer Entwicklungstrends	583
SEMĀANOVÁ, M., Das Genus <i>verbi</i> im Slowakischen unter dem Aspekt der konfrontativen Untersuchung von Passivkonstruktionen im Deutschen und Slowakischen	72
ŠIMEČKOVÁ, A., Zum Ausdruck der Richtung bei deutschen und tschechischen Präfixverben	89
ŠLIZIŃSKI, J., Fryderyk Chopin in der deutschen Poesie	558
ŠMILAUER, V., Der Wandel von <i>-el</i> zu <i>-le</i> in Ortsnamen Böhmens	411

SPAL, J., Die deutsch-tschechische Kontaktzone im nordwestlichen Böhmerwald im Lichte der Toponymie	414
SPASS, S. A., Zur Wechselwirkung literarischer und musikalischer Formen	564
ŠTĚPÁNEK, V., Zur Spezifik der literarischen Beziehungen zwischen der DDR und ČSSR	828
STROBEL, H., Deutsch oder slawisch? <i>Gelenau</i>	406
THUN, N., Das Sehen der Welt mit dem „Auge der Kindheit“ in der neuesten Sowjetliteratur	886
UHROVÁ, E. — F. UHER, Initiatorische Ausdrucksmittel im Dialog unter konfrontativem Gesichtspunkt	98
VAPORDŽIEV, V., Geflügelte Worte im Bulgarischen	681
VELEVA, M., Die stilistische Funktion der Personal- und Possessivpronomen in der bulgarischen Lyrik der Gegenwart	657
WALTER, H., Probleme der Entwicklung von Sprache und Sprachsituation in Bulgarien und der DDR während des sozialistischen Aufbaus	125
—, Schüler Leskiens aus dem südslawischen Bereich	192
—, Zu einigen syntaktisch-semantischen Eigenschaften bulgarischer Nomina actionis	637
WAUER, S., Die mit dem Suffix <i>-ov-</i> gebildeten Ortsnamen in Brandenburg	361
WENZEL, W., Anthroponomastische Beiträge zur niedersorbischen historischen Lexikologie	390
WITSCHEW, D., Bulgarische Prosa 1956—1980	747
ZEL, L., Leskiens Wahl zum Korrespondierenden Mitglied der Berliner Akademie der Wissenschaften	239
ZEL, W., Robert Scholvin und sein Beitrag zur Slawistik	261
—, Zur Entwicklung der Bulgaristik in Deutschland	765
ZIEL, W., Künstlerische Gestaltungsprinzipien im Erzähl-schaffen Leonid N. Andreevs	569
ZIELINSKI, M., Probleme der Übersetzung Čapeks ins Deutsche	859